

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015</b>	<b>10.972,95</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>169.280,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>180.252,95</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**

**Addetto Reggente FRANCESCA AMENDOLA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>10.972,95</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	67.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>67.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	1.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>1.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	600,00
III.02	Iscrizione ai corsi	3.100,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.400,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.400,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	5.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>11.500,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	25.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>480,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>57.000,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>7.300,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>89.780,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>169.280,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,00
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,00
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	2.500,00
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	24.600,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>27.100,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.300,00
<b>II.02</b>	Cancelleria	1.400,00
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	500,00
<b>II.04</b>	Pulizia locali	2.000,00
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	2.500,00
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	13.260,00
<b>II.07</b>	Affitto locali	0,00
<b>II.08</b>	Manutenzioni	16.000,00
<b>II.09</b>	Trasporti	2.900,00
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	440,00
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	200,00
<b>II.12</b>	Libri	250,00
<b>II.13</b>	Audiovisivi	100,00
<b>II.14</b>	Abbonamenti	75,00
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	0,00
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>40.925,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	19.900,00
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	0,00
<b>III.03</b>	Pubblicità	1.560,00
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>21.460,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		600,00
<b>IV.02</b> Arredamento		100,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>700,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		287,95
<b>Totale Titolo V</b>		<b>287,95</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		25.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		480,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		57.000,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		7.300,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>89.780,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>180.252,95</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'importo si riferisce all'avanzo di cassa previsto, e che dovrà coprire anche lo spettacolo di inaugurazione dell'Auditorium dell'IIC, previsto per inizio 2016

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La dotazione finanziaria prevista ammonta a Euro 67.000,00

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Si prevede di ottenere sponsorizzazioni da privati e società italiane e locali in loco.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Si tratta di quote previste per coloro che intendono accedere ai servizi di biblioteca.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

La cifra è data dalle quote di iscrizione ai corsi di lingua italiana a gestione diretta. La previsione è stata fatta in base agli studenti che si sono iscritti nell'anno 2015.

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Si riferisce ai contributi per l'uso dell'auditorium e della foresteria. Si fa presente che, per motivi tecnico-amministrativi con le autorità locali, per quanto riguarda l'auditorium, la causale che, come di consueto, viene specificata nella ricevuta contabile è "rimborso spese tecniche" oppure "contributo per l'organizzazione dell'evento".

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Si tratta della vendita dei libri agli studenti iscritti ai corsi d'italiano.

**III.09 Rimborsi IVA**

Si riferisce all'importo che verrà rimborsato a questo Istituto di Cultura dal governo etiopico per il VAT del 15% sugli importi relativi alle spese dell'Agenzia "Sebhatu and Sons" che fornisce: a) personale addetto alle pulizie locali; b) personale addetto a vari servizi e c) personale addetto alla segreteria da gennaio a giugno 2016.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Rappresenta la somma che si prevede di prelevare dal fondo scorta per le attività di funzionamento di questo Istituto, in attesa della dotazione finanziaria del 2016.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Si tratta delle trattenute delle ritenute d'acconto del 20% applicate ai compensi professionali lordi degli artisti.

**V.04 Conversioni valutarie**

Rappresenta la somma che si prevede di convertire dal conto in Euro al conto in Birr per l'alimentazione del conto in valuta locale.

**V.09 Altre partite di giro**

Si tratta delle quote di partecipazione versate dai Paesi partecipanti al Festival del Cinema Europeo 2016, di cui l'IIC assicura l'organizzazione, affiancando la Delegazione UE ad Addis Abeba.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

L'importo si riferisce alla spesa relativa ai compensi per i docenti dei corsi di lingua italiana tenutisi presso questo Istituto e gestiti dall' "Associazione Nuova Bellatrix".

**I.07 Altre spese di personale**

L'importo si riferisce alle spese sostenute per l' Agenzia "Sebhatu and Sons" che fornisce:

- personale addetto alle pulizie locali per il 2016
- personale addetto a vari servizi generali: assistenza logistica, assistenza bibliotecaria, 1 addetto ai lavori di giardinaggio e manovalanza per il 2016;
- personale addetto ai servizi di segreteria per il periodo di 6 mesi da gennaio a giugno 2016.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

La previsione di spesa e' stata fatta in base alla spesa sostenuta nel 2015.

**II.02 Cancelleria**

Si riferisce all'acquisto del materiale di cancelleria da acquistare in loco e reperibile sul mercato locale. La previsione di spesa e' stata fatta in base alla spesa sostenuta nel 2015.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La spesa prevista si riferisce al pagamento delle bollette per il consumo della corrente elettrica e di acqua corrente.

**II.04 Pulizia locali**

L'importo si riferisce all'acquisto di materiale di pulizia e consumo come saponette e carta igienica; spese di lavanderia della biancheria della foresteria di questo Istituto ed alle spese relative alle divise per gli addetti alle pulizie.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Le spese si riferiscono a:

- a) spesa per servizi di assistenza, aggiornamento e hosting OPAC Web per la biblioteca di questo Istituto;
- b) spese di abbonamento per connessione ADSL per internet;
- c) spesa per il rinnovo di 8 licenze software antivirus NOD 32 per computer.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Si riferisce alla quota-parte di spesa (al netto del VAT) di questo Istituto che verra' rimborsata all'Ambasciata per l'attivazione di un servizio di sicurezza, costituito da 22 guardie e 1 coordinatore, per assicurare la sicurezza del comprensorio.

**II.08 Manutenzioni**

L'importo si riferisce: al pagamento della ristrutturazione dell'auditorium per l'importo di Euro 6.000,00; alla manutenzione generale di questo Istituto, alla manutenzione del generatore, delle fotocopiatrici e dei computer.

**II.09 Trasporti**

Sono inclusi i costi relativi ai trasporti urbani per effettuare piccole commissioni giornaliere, al rimborso delle spese di trasporto al personale, in occasione delle manifestazioni culturali. Sono incluse inoltre le spese relative all'acquisto del gasolio per l'autovettura di servizio ed al parcheggio nei vari luoghi della citta'.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

L'importo si riferisce alla spesa relativa all'assicurazione annuale dell'autovettura di servizio. La previsione e' stata fatta in base alle spese effettuate nel 2015.

**II.11 Spese amministrative varie**

Si riferiscono alle spese bancarie di bollo ed invio estratti conto ed alle spese di revisione dell'autovettura di servizio.

**II.12 Libri**

Si riferisce all'acquisto di alcuni libri per la biblioteca.

**II.13 Audiovisivi**

La spesa si riferisce all'acquisto di film in DVD, necessari alla programmazione di questo Istituto.

**II.14 Abbonamenti**

La spesa si riferisce all'abbonamento ai giornali quotidiani locali "Ethiopian Herald.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Vedasi relazione allegata.

**III.03 Pubblicità**

L'importo si riferisce alle spese relative alla stampa dei programmi mensili da pubblicizzare nei vari luoghi della citta' ed alle spese di pubblicita' dei corsi di lingua e dei bandi delle borse di studio I.R.E. sui giornali.

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Si riferisce all'acquisto di una stampante A3 ed all'acquisto minimo di attrezzature necessarie a questo Istituto.

**IV.02 Arredamento**

Si riferisce all'acquisto minimo degli oggetti di arredamento necessari a questo Istituto.

***Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta***

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

Per l'adeguamento del fondo scorta si prevede di accantonare l'importo di Euro 287,95.



***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Si riferisce alla restituzione della somma prelevata dal fondo scorta.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

L'importo si riferisce al versamento delle ritenute d'acconto del 20% sui compensi professionali lordi degli artisti.

**VI.04 Conversioni valutarie**

Si riferisce all'importo previsto da convertire dal conto in Euro nel conto in Birr per l'alimentazione del conto in valuta locale.

**VI.10 Altre partite di giro**

Si tratta delle spese necessarie all'organizzazione del Festival del Cinema Europeo 2016. Si ricorda che l'IIC si fa carico, come nel 2015, dell'organizzazione pratica della manifestazione. L'importo di Euro 7.300,00 e' coperto da eventuali avanzi dell'anno precedente e dalle quote di partecipazione dei paesi coinvolti.

### **Premessa**

L'IIC di Addis Abeba si avvia verso il 2016 sotto ottimi auspici, al termine di un anno particolare sia per l'avvicendamento del precedente direttore con l'Ambasciatore ad Addis Abeba, che a sua volta ha passato le consegne al nuovo addetto reggente, sia per gli importanti lavori di rinnovo del suo Auditorium, che lo hanno privato per lunghi mesi del suo naturale spazio di svolgimento degli eventi culturali. Con l'inaugurazione a marzo 2016 del nuovo Auditorium, l'Istituto non solo ritornerà alla consueta ottimale operatività, ma rappresenterà ancor più di prima un punto di riferimento per la vita culturale della città e dell'Etiopia.

L'anno 2016 vedrà una prosecuzione delle attività nel solco della precedente direzione, su cui si innesteranno tutte le possibili azioni per l'ulteriore rafforzamento della valorizzazione della lingua e della cultura italiana.

### **Obiettivi**

Obiettivo generale dell'Istituto Italiano di Cultura di Addis Abeba nel 2016 sarà la diffusione di un'immagine ampia ed articolata della cultura italiana, attraverso la promozione della lingua italiana e con la realizzazione di eventi e manifestazioni culturali di alta qualità in numerosi ambiti.

Obiettivi specifici sono:

- promozione della cultura italiana attraverso una proposta di qualità con particolare attenzione a quei settori di maggiore interesse per il pubblico etiopico, ovvero la musica, sia classica che jazz o contemporanea; il cinema; le arti figurative;
- elaborazione di una più incisiva strategia per l'aumento del numero di iscritti ai corsi di lingua italiana, che attualmente risulta altalenante;
- mantenimento e ampliamento delle relazioni e reti dell'Istituto, con una particolare attenzione al ruolo di facilitazione di collaborazioni tra Atenei italiani ed etiopici;
- elaborazione e implementazione di una campagna ragionata per la raccolta di sponsorizzazioni e partenariati.

### **Sede**

L'Istituto è ospitato assieme alla Scuola Statale Italiana presso il medesimo compound di proprietà demaniale e ne condivide le esigenze di sicurezza. L'Istituto contribuisce nel proprio bilancio ai costi delle guardie preposte alla sicurezza mentre è in corso di valutazione una specifica richiesta di integrazione dei finanziamenti per l'acquisto e installazione di telecamere aggiuntive a copertura dell'intero perimetro del compound.

Gli ampi locali demaniali in dotazione all'Istituto comprendono un auditorium, aule per l'insegnamento della lingua italiana, uno spazio espositivo, due foresterie ed una biblioteca. Tali spazi costituiscono una indubbia risorsa per la realizzazione delle attività e una base di aggregazione degli utenti dell'IIC.

L'Auditorium ha visto, nel corso dell'anno 2015, un importante intervento di risistemazione che, effettuato grazie a un finanziamento dell'Ambasciata d'Italia, dal marzo 2016 restituirà all'Istituto una moderna e funzionale sala per eventi teatrali, cinematografici e musicali, dotata delle necessarie misure di sicurezza e che sarà unica nel panorama dell'offerta di Addis Abeba.

Lo stato dello stabile, se si eccettua il nuovo Auditorium, richiederà nei prossimi anni manutenzioni ordinarie e straordinarie, soprattutto per quanto riguarda le tinteggiature e malte esterne, gli impianti elettrici e idraulici, nonché gli arredi e i bagni delle foresterie. Per il 2016 si auspica di poter raccogliere finanziamenti esterni per il rifacimento dei bagni della foresteria grande, attualmente in condizioni precarie a fronte di un ampio utilizzo della foresteria per gli artisti da noi invitati e per altri ospiti ospitati a pagamento.

### **Risorse Umane**

L'attuale staff dell'Istituto risulta estremamente ridotto, soprattutto per quanto riguarda le figure di concetto, comprendendo un Addetto reggente, la contabile a contratto italiano e l'autista-factotum a contratto locale, più altre unità di personale locale impiegato per le mansioni di segreteria, accoglienza, assistenza alla biblioteca, giardinaggio e pulizia dei locali.

A seguito del pensionamento di due contrattisti italiani nel 2013 e nel 2014, sono in fase di svolgimento le procedure di due concorsi per l'assunzione rispettivamente di una segretaria (in fase finale della procedura) e di una persona di concetto, necessaria per affiancare almeno in parte il Direttore nelle attività di promozione culturale e linguistica.

Al fine di rispondere alle più stringenti normative etiopiche in tema di legislazione del lavoro, a partire dal 2016 si passerà ad una gestione dei contratti del personale avventizio tramite agenzia interinale, con relativo incremento dei costi di personale.

I corsi di lingua italiana, di numero contenuto, vengono svolti da un insegnante locale e da insegnanti volontari della vicina scuola italiana.

### **Risorse Finanziarie**

La somma disponibile per attuare il programma dell'Istituto ammonta a soli € 19.700,00, cifra estremamente ridotta e che andrebbe auspicabilmente integrata con un nuovo finanziamento.

In tale cifra sono compresi 4600€ avanzati dall'anno finanziario precedente e che sono stati ricevuti solamente a fine anno.

Tale somma destinata alla promozione culturale risulta inferiore a quella per l'anno precedente a causa dell'aggravio in bilancio dovuto al ricorso ad una agenzia interinale per il personale locale, nonché al peso considerevole della voce relativa alle spese di guardiania.

Nel corso del 2016, anche valorizzando la disponibilità della rinnovata sala dell'Auditorium, verrà elaborata e messa in atto una strategia organica di ricerca di partenariati e sponsorizzazioni, necessaria per integrare la voce di bilancio dedicata alle attività di promozione culturale e linguistica, che risulta ancor più esigua se si considerano gli alti costi di viaggio degli artisti, a carico di questo Istituto.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto di Cultura offre corsi di lingua italiana articolati in diversi livelli e adeguati al quadro di riferimento europeo di conoscenza linguistica, organizzati in tre cicli di 60 ore ciascuno. Tutti i corsi sono tenuti presso le apposite aule dell'IIC, dotate di ausili multimediali.

È stato riscontrato che l'interesse per la lingua italiana è legato ad eventuali possibilità lavorative collegate alla conoscenza dell'italiano piuttosto che alla sua percezione come lingua di cultura. Per tali motivi e per i prezzi contenuti cui devono essere offerti al pubblico e dovuti al mercato locale, i corsi di lingua garantiscono all'IIC un incasso modesto.

A partire da quest'anno, l'offerta di corsi differenziati coprirà, oltre all'ambito della cucina italiana, anche i corsi di amarico tenuti da uno dei più importanti ricercatori universitari italiani della lingua ge'etz e amarica.

Nel corso del 2016 saranno mantenuti i positivi rapporti con la Cattedra di italiano l'Università di Addis Abeba. Grazie agli sforzi del precedente Direttore, dell'IIC e del Dipartimento di lingue moderne europee dell'Università, anche

quest'anno si è verificata l'iscrizione di nuove matricole che vanno ad aggiungersi agli studenti di italiano del secondo anno, per un totale di circa 30 iscritti. Purtroppo persiste la criticità dovuta alla mancata sostituzione del precedente lettore di ruolo nel 2013. Le attività del corso di lingua italiana sono potute continuare regolarmente anche grazie al reperimento nel 2014 di un idoneo lettore di madrelingua italiana che tuttavia lascerà l'Etiopia alla fine del corrente anno scolastico. Si renderà quindi necessario identificare un suo sostituto, ove non fosse possibile poter vedere assegnato un nuovo lettore di ruolo.

Anche nel 2016 sarà data massima diffusione al programma di concessione di incentivi alla traduzione. In questo contesto, si segnala la casa editrice Arada books (di proprietà italiana), che nel 2015 ha ottenuto un contributo per la realizzazione del dizionario amarico-italiano, dopo aver portato a termine il dizionario italiano-amarico nel 2014.

Verrà infine dato uno spazio di riguardo alle attività per la settimana della lingua italiana, che verranno articolate in base alla tematica annuale, prevedendo l'invito dall'Italia di personalità di rilievo.

### **Attività culturali**

#### **MUSICA**

La musica è particolarmente seguita dal pubblico locale e rappresenta un ponte ideale tra le culture italiana ed etiopica. Oltre alla musica tradizionale, è molto sviluppata l'attenzione per il jazz e in parte per la musica classica, mentre vi è anche una forte richiesta di competenze nel campo dell'ingegneria del suono.

Questo Istituto si propone di presentare, nel 2016, due artiste italo-etiopeche che hanno base in Italia, oltre al workshop con spettacolo finale di un musicista elettronico noto per i suoi progetti volti ad includere artisti locali.

L'inaugurazione del nuovo Auditorium di fronte al Presidente della Repubblica Italiana vedrà sul palco la soprano Felicia Bongiovanni, per condividere la bellezza del belcanto italiano con la comunità etiopica e internazionale.

Evidenti ragioni di bilancio ma anche di avvicinamento ai gusti del pubblico porteranno l'Istituto a dare ampio spazio, nel solco di quanto anche fatto nel corso della precedente gestione, alla collaborazione con artisti e istituzioni locali che potranno essere ospitati presso l'auditorium dell'IIC. Ai concerti previsti andranno aggiungendosi ulteriori attività musicali che prenderanno forma nel corso dell'anno.

A partire poi dall'esperienza del 2015, che ha visto una ben riuscita collaborazione tra jazzisti italiani (capeggiati dal sassofonista Enzo Favata) e il padre dell'ethio-jazz Mulatu Astatke, prosegue la ricerca per ulteriori finanziamenti e sponsorizzazioni per la realizzazione di un festival di Jazz Italo-Etiopico.

Di particolare interesse la collaborazione a un progetto finanziato da UNESCO per il restauro e la ripubblicazione di alcuni canti tipici delle varie etnie etiopiche, raccolti ed editi a suo tempo, con una accurata attenzione antropologica e storiografica, in una collana de "la voce del padrone".

#### **ARTE E FOTOGRAFIA**

Si prevede la realizzazione di numerose esposizioni e attività legate all'arte figurativa. La prima riguarda una mostra dell'artista italiano Gianluigi Mancini, con la partecipazione della video artista Tiziana Barcaroli; è invece in fase di progettazione una mostra dell'artista contemporanea Rossella Biscotti, con una sua residenza artistica che le permetterà di realizzare opere ispirate al contesto etiopico e che vedrà anche la collaborazione con l'Accademia d'arte dell'Università di Addis Abeba.

Incentrata sulla figura del fotografo di architettura Gabriele Basilico sarà la collaborazione con l'Ambasciata d'Israele per la realizzazione di una retrospettiva del regista Amos Gitai, incentrata sull'amicizia con il fotografo italiano e su di

un documentario inedito dedicato alla sua figura.

#### **CINEMA e TEATRO**

Sarà assicurata anche nel 2016 la presenza italiana allo "European Film Festival", come ogni anno organizzato dalla Delegazione dell'Unione Europea in Etiopia e nel cui ambito l'Italia riveste tradizionalmente un ruolo di spicco e di grande visibilità grazie alla sua azione di coordinatore operativo del progetto ed ospitando presso il proprio Auditorium buona parte delle proiezioni. Dopo la pausa del 2015 sono in fase di ripresa i rapporti con il festival del cinema di montagna e di avventura di Trento per una possibile riproposizione del festival ad Addis Abeba nel 2016.

Nel corso dell'anno verranno altresì programmate rassegne di cinema italiano su temi specifici, a partire da una rassegna sui film italiani presentati a Cannes negli ultimi decenni del secolo scorso, a corredo di una mostra fotografie originali di registi e attori italiani sulla croisette.

A partire dal 2016 si esploreranno le possibilità offerte dal mezzo teatrale, sin qui poco sfruttato a causa delle oggettive difficoltà rappresentate dalla barriera linguistica, ponendo attenzione a individuare il tipo di pubblico più adatto per ogni tipo di spettacolo.

#### **CONVEGNI, SEMINARI, CONFERENZE SCIENTIFICHE**

Sarà riproposta e parzialmente riprogettata un'attività seminariale già programmata per il 2015, organizzata in collaborazione con l'ordine degli architetti di Roma, con l'università l'Orientale di Napoli e con l'Università di Addis Abeba e incentrata sulla conservazione, restauro e musealizzazione del patrimonio culturale, architettonico e archeologico.

Le attività coinvolgeranno esperti provenienti dall'Italia e risponderanno alle richieste espresse più volte dalle autorità etiopiche che riconoscono al nostro Paese una tale esperienza sul tema da desiderare condividerla nell'ambito di programmi di formazione e di trasferimento di competenze a beneficio degli specialisti locali.

Più in generale, questo istituto proseguirà con la linea già intrapresa nel corso del 2015 tesa a valorizzare la presenza anche temporanea in Etiopia di scienziati e ricercatori italiani di alto livello accademico, per coinvolgere la platea etiopica in conferenze e lezioni di carattere scientifico.

#### **Collaborazioni**

Per far fronte alle ridotte risorse disponibili, in continuità con quanto intrapreso dalla precedente direzione dell'Istituto, si è deciso di operare il più possibile in collaborazione con le Istituzioni culturali locali e internazionali, con la rete degli istituti di cultura Europei (EUNIC) nonché con la Delegazione dell'Unione Europea in Etiopia, per ottenere maggiore visibilità e sottolineare il riconosciuto ruolo dell'Istituto nella vita culturale etiopica. In tale direzione si è anche deciso di proseguire nel rafforzamento e valorizzazione della rete di contatti e collaborazioni con artisti e soggetti locali.

Si confermeranno e rafforzeranno i rapporti di collaborazione con l'UTL, il Comites, le Scuole Italiane Statali, l'Istituto per il Commercio Estero di recente apertura ad Addis Abeba, il circolo italiano. Verrà condotta un'azione di mantenimento dei buoni rapporti con le principali istituzioni etiopiche in ambito educativo e culturale, quali ministeri, musei, università, accademie locali. Come in passato l'Istituto manterrà rapporti privilegiati con imprenditori e aziende italiane attive nel paese cercando di individuare forme di partenariato a sostegno alle attività dell'Istituto.

#### **Conclusioni**

Questo Istituto di cultura, mantenendo la direzione già impostata dai precedenti Direttori, mantiene anche per il 2016

un'ampio programma di promozione culturale e linguistica che lo rende uno degli attori principali della scena culturale di Addis Abeba.

Rimarrà cruciale la collaborazione con istituzioni e privati appartenenti al mondo della cultura etiopica e internazionale, favorendo lo scambio e la valorizzazione delle attività proposte all'interno di un'ampia rete di soggetti, a partire dal cluster EUNIC e dai paesi membri dell'Unione Europea.

L'esplorazione di nuove strategie per la promozione linguistica da un lato e per la raccolta di sponsorizzazioni dall'altro costituiranno due aspetti innovativi rispetto all'anno appena concluso e saranno permessa per una una migliore operatività dell'Istituto una volta integrato l'esile staff con le due nuove risorse vincitrici di concorso. La collaborazione con gli altri componenti della missione italiana in Etiopia (Ambasciata, UTL, ICE, Comites) risulta importante per una sempre migliore comunicazione con la comunità etiopica ed internazionale nonché per assicurare il più ampio successo delle attività proposte.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Gianluigi Mancini - Crossing Ethiopia	Esibizione di disegni di Gianluigi Mancini, con una proiezione video di Tiziana Barcaroli e musiche di Stefano Zazzera		MAGGIO	IIC	EUR	100,00	100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola Statale Italiana di Addis Abeba		Data inizio: 18/02/2016	Data fine: 04/03/2016	Note:			
Mostra dell'artista contemporanea Rossella Biscotti	Residenza dell'artista contemporanea Rosella Biscotti con mostra finale		NOVEMBRE	IIC	EUR	900,00	900,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Addis Ababa University - facoltà d'arte		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Felicia Bongiovanni in concerto	Inaugurazione del rinnovato auditorium dell'Istituto Italiano di Cultura, alla presenza del president della Repubblica Italiana. Sul palco la soprano Felicia Bongiovanni.		MARZO	Auditorium dell'Istituto Italiano di Cultura	EUR	13.500,00	3.500,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Ethiopian Airlines, Varnero costruzioni		Data inizio: 14/03/2016	Data fine: 15/03/2016	Note:			
Alessandro Olla: I am Because you are	LaMusica Elettronica incontra lo spazio sonoro di Addis Abeba. Workshop di composizione e creazione multimediale per allievi etiopici, con spettacolo originale finale di Alessandro Olla.		MARZO	IIC	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio: 04/03/2016	Data fine: 24/03/2016	Note:			
Concerto della cantante Irtalo-Somalo-Etiope Saba Anglana	Presentazione del nuovo disco di Saba Anglana in un concerto presso l'Auditorium dell'Istituto di Cultura		GIUGNO	IIC	EUR	7.500,00	5.000,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata e sponsor privati		Data inizio: 01/06/2016	Data fine: 03/06/2016	Note:			
Gabriella Ghermandi	Concerto di Gabriella Ghermandi "Atse Tewodros" Project		NOVEMBRE	IIC	EUR	2.900,00	900,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UNESCO sede di Addis Abeba, sponsorizzazioni private		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.200,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Maurizio Paoletti: Impiego Sostenibile della biodiversità / Sustainable use of Biodiversity	Conferenza del professor Maurizio Paoletti dell'Università di Padova, Dipartimento di Agroecologia		MARZO	Biblioteca dell'IIC	EUR	100,00	100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FAO		Data inizio: 01/03/2016	Data fine: 01/03/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Addis Intenational Film Festival	Festival annuale del cinema documentario sui diritti umani		MAGGIO	IIC	EUR	4.000,00	0,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Addis Intenational Film Festival		Data inizio: 05/02/2016	Data fine: 10/05/2016	Note:			
European Film Festival di Addis Abeba	Quota di partecipazione italiana all'annuale Festival del Cinema Europeo		SETTEMBRE	iic	EUR	7.800,00	500,00	7.300,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione Unione Europea		Data inizio:	Data fine:	Note:	L'Italia, rappresentata da questo IIC, per il terzo anno consecutivo, collaborerà con la delegazione europea per		
L'Italia a Cannes: Rassegna cinematografica e fotografica	Rassegna di Film Italiani presentati a Cannes negli anni 60 e 70, con mostra di fotografie originali di attori e registi italiani a Cannes di Roger del Rio -		DICEMBRE	IIC	EUR	2.600,00	1.600,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Alliance Ethio-Francaise		Data inizio:	Data fine:	Note:	in fase di definizione. Con il coinvolgimento e il contributo di Alliance française		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giorno della Memoria	Proiezione del film "Il giardino dei Finzi Contini" e dibattito a cura della cattedra di italiano della Addis Ababa University		GENNAIO	iic	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Addis Ababa University - Dipartimento di Lingue europee moderne - Cattedra di Italiano		Data inizio: 27/01/2016	Data fine: 27/01/2016	Note:			
Settimana della lingua italiana	l'Italiano incontra moda e design. Eventi in occasione della settimana della lingua italiana		OTTOBRE	IIC	EUR	4.100,00	3.100,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: sponsorizzazioni private		Data inizio:	Data fine:	Note: attivita' da definire			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Addio Mondo Crudele	Rappresentazione teatrale a cura di un gruppo amatoriale italiano		APRILE	Auditorium Istituto Italiano di Cultura	EUR	300,00	0,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola Statale Italiana di Addis Abeba		Data inizio: 27/04/2016 Data fine: 27/04/2016		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontro / workshop su conservazione e restauro del patrimonio culturale.	L'iniziativa risponde alla richiesta da parte delle principali istituzioni culturali locali di expertise nell'ambito della conservazione, restauro e musealizzazione del patrimonio culturale etiopico.		NOVEMBRE	IIC	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ordine degli Architetti di Roma, Universita' Orientale di Napoli e Universita' di Addis Abeba.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ethiopiennes - edizione restaurata di cantoi etiopici editi da "la voce del padrone"	Restauro delle vecchie regisyrazioni di brani della cultura etiopica, tratti dalla serie de "la voce del padrone" e presentazione con concerto		DICEMBRE	Auditorium Istituto Italiano di Cultura	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UNESCO, Alliance française		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'architettura e la fotografia viste da Amos Gitai: Gabriele Basilico	Retrospectiva Amos Gitai, alla presenza dell'autore. Presentazione del documentario inedito su Gabriele Basilico e di altri lavori di Ghitai sull'architettura.		SETTEMBRE	Auditorium dell'IIC	EUR	1.900,00	400,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Israele, facoltà di Architettura dell'Università di Addis		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

Totale a carico IIC EUR: 19.900,00